

Herausgeber Verein Mosaik St. Margrethen  
Mit Gemeindemitteilungen

# mosaik

St. Margrethen 174 – 2.2023



## **Impressionen Wintersportwochen**

Erzählungen vom Ski-  
lager aus erster Hand

## **Aus Kanada für St. Margrethen**

Entstehungsort dieser  
Mosaik Ausgabe

## **Events in St. Margrethen**

diverse Vorankündi-  
gungen / Einladungen



**GARTENBAU MEISTER AG**  
9430 ST.MARGRETHEN  
Telefon 071 744 35 59

**Jetzt aktuell:**  
Pflanzen setzen, Rasensanierungen und Moorbeetpflege

**IHR FACHGESCHÄFT  
FÜR KREATIVE GÄRTEN**

«open» hair styling  
Yvonne  
Freiluft Salon



**Damen • Herren • Kinder  
Geschenkschop**

Mitglied: *coiffuresuisse*

Meierhofstrasse 11 • 9430 St. Margrethen  
☎ 071 744 54 11  
Seit 1980



**HAAS**  
**Bodenbeläge GmbH**

Wittestrasse 10  
9430 St. Margrethen  
Telefon 071 744 51 56  
info@haas-gmbh.ch  
www.haas-gmbh.ch

# Sprechen wir über Ihre Heizung!

Profitieren Sie von unserem  
«Komplett-sorglos-Paket»  
**Analyse. Beratung. Installation.**

- Wärmepumpen
- Pelletheizungen
- Photovoltaikanlagen
- Hybridlösungen
- Gas- und Ölheizungen

Rufen Sie an:  
**071 747 10 10**  
[thermo.gravag.ch](http://thermo.gravag.ch)

**gravag**  
THERMO

# Agenda 2023

|              |            |   |   |
|--------------|------------|---|---|
| <b>April</b> | <b>01.</b> | <b>Bruggerhorn</b><br>Eröffnung Camping | <b>Festungsmuseum Hedsberg</b><br>Eröffnung, geöffnet jeden Samstag |
|              | <b>03.</b> | <b>Krabbelgruppe</b><br>Bibliothek      |   |
|              | <b>06.</b> | <b>FUN</b><br>Follmond                  |   |
|              | <b>07.</b> | <b>Karfreitag</b><br>gesetzl. Feiertag  |   |
|              | <b>08.</b> | <b>Osternacht</b><br>Kath. Kirche       |   |
|              | <b>10.</b> | <b>Ostermontag</b><br>gesetzl. Feiertag |   |

|            |            |   |  |
|------------|------------|---|--|
| <b>Mai</b> | <b>01.</b> | <b>Krabbelgruppe</b><br>Bibliothek                |  |
|            | <b>02.</b> | <b>Bibliothek</b><br>Buchstart                    |  |
|            | <b>05.</b> | <b>FUN</b><br>Follmond                            |  |
|            | <b>06.</b> | <b>Bruggerhorn</b><br>Eröffnung Strandbad         |  |
|            | <b>14.</b> | <b>Erstkommunionfeier</b><br>Kath. Kirche         |  |
|            | <b>15.</b> | <b>Krabbelgruppe</b><br>Bibliothek                |  |
|            | <b>24.</b> | <b>Vorlesetag</b><br>Bibliothek                   |  |
|            | <b>28.</b> | <b>Konfirmationsgottesdienst</b><br>Evang. Kirche |  |

|             |                |  |  |
|-------------|----------------|--|--|
| <b>Juni</b> | <b>04.</b>     | <b>FUN</b><br>Follmond                             |  |
|             | <b>05.</b>     | <b>Krabbelgruppe</b><br>Bibliothek                 |  |
|             | <b>10.</b>     | <b>Altersheimkonzert</b><br>Musikgesellschaft      |  |
|             | <b>16./17.</b> | <b>Besuch Grafikerin Fabia im Pärkli</b><br>Mosaik |  |
|             | <b>19.</b>     | <b>Krabbelgruppe</b><br>Bibliothek                 |  |

# Themen- übersicht

|    |  |
|----|--|
| 03 | <b>Sonstiges</b><br>Agenda   |
|    | Themenübersicht  |
| 05 | <b>Dorfleben</b><br>Mosaik sucht Nachwuchs! ...                                    |
| 07 | <b>Dorfleben</b><br>Pfadi Mittelrheintal   |
|    | Mosaik Einladung   |
| 09 | <b>Sonstiges</b><br>Den Moment Leben   |
| 11 | <b>Sonstiges</b><br>Mosaik-Kids Seite  |
| 13 | <b>Dorfleben</b><br>OPENAIR Kino St. Margrethen                                    |
| 14 | <b>Dorfleben</b><br>Wintersportlager   |
| 19 | <b>Historisches</b><br>Serie: Erinnerungen an die<br>Schule vor 50 Jahren (Teil 1) |
| 21 | <b>Dorfleben</b><br>Einweihungsfäscht Bushof<br>und Passerelle                     |
| 23 | <b>Dorfleben</b><br>«Bis dahin fliesst noch viel<br>Wasser den Rhein hinunter...»  |
| 25 | <b>Gewerbe</b><br>BB Motorgeräte Zweiräder   |
|    | Jausen Stube   |
| 24 | <b>Dorfleben</b><br>Ideenwettbewerb Weinetikette                                   |
| 26 | <b>Gewerbe</b><br>GRAVAG Thermo  |
|    | Café Cuore   |
| 27 | <b>Sonstiges</b><br>Mosaik Kids Auflösung  |
|    | Impressum  |

**Bernhard Frei AG**  
**Bauunternehmen**



Bernhard Frei AG  
 Lugwiesstrasse 19  
 9443 Widnau  
 Tel.: +41 71 727 09 30

Besuchen sie  
 uns unter:  
[www.bfreiag.ch](http://www.bfreiag.ch)



**Pizzeria da Franco**

Parkstr. 14  
 9430 St. Margrethen  
 Tel. 071 744 21 71

[www.pizzeriadafranco.ch](http://www.pizzeriadafranco.ch)

Auf Ihren Besuch freut sich  
 Fam. Rocco

**WWS**



**Wärme- Wassertechnik AG**

9430 St. Margrethen | 9450 Altstätten  
 9444 Diepoldsau | 9428 Walzenhausen  
 Telefon 071 747 59 49 | [www.wws-ag.ch](http://www.wws-ag.ch)

Heizung, Lüftung, Sanitär, Solar, Rohrleitungsbau, Gas, Service

**Restaurant Rössli**

Hauptstrasse 121  
 9430 St. Margrethen

**Kontakt:**  
[www.rössli-stm.ch](http://www.rössli-stm.ch)  
[info@rössli-stm.ch](mailto:info@rössli-stm.ch)  
 071 855 22 33



Service, Reparaturen und Verkauf:  
 E-Bikes, Velos, Mofas, Rasenroboter  
 Gartengeräte, Zubehör

Bujar Berisha  
 Tel. 079 711 38 65

**Neuer Standort!**  
 ab 02. Mai 2023  
 Baumgartenstrasse 1a  
 9430 St. Margrethen

**Tag der offenen Tür**  
 Samstag 13. Mai 2023

[bikeshop-rheintal.ch](http://bikeshop-rheintal.ch)   [bb-motorgeraete.ch](http://bb-motorgeraete.ch)   [info@bikeshop-rheintal.ch](mailto:info@bikeshop-rheintal.ch)

**BB MOTORGERÄTE ZWEIRÄDER**   **Husqvarna BICYCLES**   **RAYMON**

**Jausen Stube**

Suppe – Salat – Menü – und vieles mehr  
 Jeden Freitag selbstgemachter Käsefladen  
 Mo. - Fr. 11.00 – 13.30 / Sa. 11.00 – 15.00  
 Sonntage und Feiertage geschlossen  
 Doris Nauer                      079 682 29 42  
 Industriestrasse 28, 9430 St Margrethen

**MHB Physiotherapie**



Falkenstrasse 9, 9430 St. Margrethen  
[www.mhbphysio.ch](http://www.mhbphysio.ch)

Tel: 071 740 13 30  
[info@mhbphysio.ch](mailto:info@mhbphysio.ch)

# Mosaik sucht Nachwuchs! ...Und du eine interessante Aufgabe?

Text: Redaktion  
Bilder: Redaktion

**Wenn du gerne schreibst, dich mit Themen rund um unser Dorf gezielt und in Ruhe auseinandersetzen möchtest oder gerne neue spannende Menschen und Persönlichkeiten im Dorf triffst, dann melde dich bei uns. Gerne kannst du unverbindlich an einer nächsten Sitzung dabei sein. Wir freuen uns auf dich! ...und über jede Kontaktaufnahme.**





**SUN-SNACK**  
TROCKENFRÜCHTE + NÜSSE  
WWW.SUN-SNACK.CH

IHRE  
ENERGIE-QUELLE.  
ES GIBT KEINE  
BESSERE,  
NUR ANDERE.



st margrethen

**Haben Sie einen Tagesausflug  
rund um die Schweiz geplant  
oder besuchen Sie ein Seminar  
in Genf und wollen das Auto  
zu Hause lassen?**

Die Gemeindeverwaltung bietet für  
Einwohner von St. Margrethen pro Tag  
2 "Tageskarten Gemeinde" der SBB  
für CHF 40.- pro Stück an.

Tel. 071 747 56 66 / 071 747 56 70 oder  
E-Mail [einwohneramt@stmargrethen.ch](mailto:einwohneramt@stmargrethen.ch)

Abholung innert 2 Tagen ab Reservation.  
Bezahlung beim Frontoffice der  
Gemeindeverwaltung St. Margrethen,  
Hauptstrasse 117

**Wir wünschen Ihnen eine gute Reise.**



rhv elektrotechnik

Die Nr. 1 im Rheintal.



KÜHLEN  
GEFRIEREN  
LOGISTIK

**POLARO**

**POLARO AG**  
Industriestrasse 7  
CH-9430 St. Margrethen  
+41 (0)71 747 54 94  
[www.polaro.ch](http://www.polaro.ch)

**Hier könnte Ihre Anzeige stehen.**

**Mit farbigen Inseraten machen Sie verstärkt  
auf sich aufmerksam!**

**Mehr Infos:  
[inserat.mosaik@gmx.ch](mailto:inserat.mosaik@gmx.ch)**

**mosaik**



### Bist du auf der Suche nach einem neuen Hobby und bist gerne in der Natur?

Dann bist du bei uns richtig. Wir treffen uns jeweils am Samstagnachmittag, um zusammen Spass zu haben, gemeinsam im Wald auf Entdeckungsreise zu gehen und noch so Vieles mehr. Du darst jederzeit unverbindlich schnuppern kommen.

Unser Einzugsgebiet erstreckt sich von Rebstein bis nach St. Margrethen, daher treffen wir uns meistens in Heerbrugg, wechseln jedoch immer wieder das Dorf.

#### Kontakt

Elia Vogt v/o Klett (klett@pfimba.ch)  
pfimba.ch



#### Die Türe zum fahrbaren Büro steht offen für Jung und Alt am:

Fr 16.06. 2023 | ab 15.00 – 18.00 Uhr  
Sa 17.06.2023 | ab 15.00 – 18.00 Uhr  
Ort: im Pärkli

#### Einblick in fahrbahres Büro und Entstehung des Mosaiks

## Mosaik Einladung zur offenen Türe im Pärkli

Im Herzen eine kreative Künstlerin, im Beruf eine selbstständige Grafikerin, im Leben eine hoffnungsvolle Abenteuerin, das ist unsere Grafikerin, Fabia Meyer.

Im Juni schlägt Fabia bei ihrer ortsunabhängigen Arbeitstätigkeit den Weg nach St. Margrethen ein. Zu diesem Anlass laden wir euch herzlich zu einem Besuch mit Kaffee und Kuchen ein.

#### Das erwartet euch:

- Blick über die Schulter, Entstehung nächster Mosaik-Ausgabe
- Einblick in den Beruf als Grafikerin
- Einblick in ortsunabhängiges Arbeiten
- Kaffee und Kuchen mit dem Mosaik Team vor Ort
- Gemütliche Sitzgelegenheiten rund um Fabias Büro

# SCHWALM

## Ihr Spezialist in Sachen

Kamine | Abluftanlagen  
Industrieröhre  
Solaranlagen | Grills

[www.schwalmag.com](http://www.schwalmag.com)  
[info@schwalmag.com](mailto:info@schwalmag.com)

Walzenhauserstrasse 9  
9430 St. Margrethen  
Tel: 071 747 45 45



## Gebäudereinigung Sonderegger AG

9430 St. Margrethen  
Tel. Geschäft: 071 744 17 75  
Tel. Natel: 079 680 52 10

*Seit über 45 Jahren*

### Wir reinigen:

Gebäude und Glas, Neu und Umbauten, Wohnungen, Geschäfte, Schwimmbäder, sämtliche Teppich und Bodenarten << Unterhaltungsreinigung >>

*WIR VERWERTEN  
UND ENTSORGEN...*

**werner solenthaler ag**  
**st. margrethen**



ruderbach 92 • 9430 st. margrethen  
tel. 071 888 34 83 • fax 071 888 34 92

#### Muldenservice

- Mulden 4 - 12 m<sup>3</sup>
- Mulden befahrbar 4 - 10 m<sup>3</sup>
- Container 22 - 36 m<sup>3</sup>

#### Entsorgung / Verwertung

- Sperrgut
- Bauschutt
- Holz, Papier etc.

#### Ankauf

- Alteisen (Abholdienst)
- Metalle aller Art
- Abbruchautos

#### Abbruch

- Maschinen
- Eisenkonstruktionen
- Tankanlagen

MASCHINENABBRUCH • ALTEISEN & METALLE • MULDEN- UND GROSSCONTAINERSERVICE  
FÜR PRIVATE • BAUGEWERBE • INDUSTRIE



Restaurant **Rössli**  
Romenschwanden

*Allein, zu zweit  
oder in Gesellschaft,  
hier sind Sie richtig mit  
Ihrem speziellen Anlass.*

Romenschwandenstrasse 55  
CH-9430 St. Margrethen  
Tel. +41(0)71-744 80 98  
[info@roessli-romenschwanden.ch](mailto:info@roessli-romenschwanden.ch)  
[www.roessli-romenschwanden.ch](http://www.roessli-romenschwanden.ch)

Offen: Di ab 17:30, Mi - Sa ab 9:00, So ab 10:00

Univ. Prof. Dr. Alfred Witzmann

## Hypnose- und Schmerztherapeut

Wiesenstrasse 1  
9430 St. Margrethen

Termine nach Vereinbarung

Tel.: +41797003274 oder  
+41799345778

[alfred.witzmann@hinmail.ch](mailto:alfred.witzmann@hinmail.ch)

[www.hypnose-witzmann.ch](http://www.hypnose-witzmann.ch)



«WIR VERMARKTEN  
WOHNTRÄUME.»

Weder Immobilien Treuhand AG  
David Weder  
+41 71 744 57 55  
[www.weder-immo.ch](http://www.weder-immo.ch)



Praktisch  
für  
**ALLES**



Einkaufszentrum St. Margrethen  
[rheinpark.ch](http://rheinpark.ch)

**rheinpark**



# Den Moment leben, in einer Jurte in Kanada

Text: Fabia Meyer  
Bilder: Fabia Meyer

**Seit 2022 bin ich, Fabia Meyer, die Grafikerin des Mosaiks. Als digitale Nomadin kann ich am abgelegensten Ort der Welt arbeiten. Diesen Winter ist es in einer Jurte in Kanada, mit dabei mein Mann Andreas und unser Hund. In was für einer Umgebung dieses Mosaik entstanden ist – hier ein Einblick.**

Andreas ist Zimmermann und kürzlich zurück von seiner Wanderschaft. Nach diesem Abenteuer freute er sich auf einen geruh-samen Ort. Eine abgelegene mongolische Jurte im Yukon kam uns als Rückzugsort für den Winter gerade gelegen. Inmitten der Natur zu Leben, in den langen Nächten aus dem Kuppelfenster Nordlichter beobachten, am Kaminfeuer ein Buch lesen und viel Zeit haben – das waren unsere Vorstellungen. Dass es in der Jurte bei minus 40 Grad keine isolierten Fenster, kein fließendes Wasser, Dusche und Strom gab, dämpfte unsere Begeisterung nicht. Mit dieser romantischen Vorstellung zogen wir im Herbst in die Jurte ein. Mittlerweile haben wir vieles optimiert – und wir fühlen uns wohl.

## Eine zeitaufwändige Lebensform

Das Dach muss schneefrei gehalten, Holz gehackt, der Ofen gespiesen und Wasser in Kanistern getragen werden. Geduscht wird in der nächsten Ortschaft Whitehorse, fürs Aussenplumsklo muss man sich warm anziehen. Ein solches Leben ist nicht immer entschleunigend. Beispielsweise wenn ich Schnee für den Abwasch schmelze und gleichzeitig über einer Idee für meine Arbeit brüte, während es auf meine Tastatur tropft wegen hoher Luftfeuchtigkeit. Dann hilft eine Pause, mit Hund und Langlaufskis raus in den Pulverschnee. Zurück in der Jurte, mit neu entfachtem Feuer und durchlüftetem Kopf, habe ich auf einmal Augen für die Eiskristalle am Fenster. Ich kann nicht anders, als zur Kamera zu greifen und

mich im Moment verlieren. Später entsteht genau mit diesen Fotos die zündende Idee, die mir vor ein paar Stunden noch fehlte.

Gerade das Unvorhersehbare bringt Abwechslung in unseren Alltag. Es fordert Kreativität und Einfallsreichtum. Anstelle eines Backofens improvisieren wir mit einem Gusseisentopf. Das Resultat unseres Brotbackens ist stets ungewiss – diese Woche wars ein Klumpen und nur mit viel Alpkäse geniessbar. Beim Backen von Schokoladenkuchen in der Bratpfanne hatte Andreas jedoch seinen kulinarischen Durchbruch.

## Erholungs- und Arbeitsort

Unser Appenzeller Sennenhund hat sich an die riesige Auswahl Bäume zum «Dranpissen» gewöhnt. Wie wir hat er sich angepasst, an die Kälte, die wilden Tiernachbarn und die Fremdsprache. «Bring the red bowl», als Aufforderung, die rote Futterschale zu bringen, hat er schnell kapiert. Auch Andreas büffelt täglich einige Stunden für seinen Englischtest. Nebenbei baut er ein Plumsklo, Regale und was sonst noch in und um die Jurte ansteht. Ich kann in der Jurte mit Internet ortsunabhängig für meine Kunden in der Schweiz arbeiten. Als Abwechslung zu den täglichen Aufgaben geniessen wir Ausflüge nach Alaska, eine Vollmond Schneeschuhwanderung oder zeichnen und spielen Klarinette. Andreas und ich sind uns einig: Hier können wir im Moment leben. Die Natur trägt ihren Teil dazu bei – Eiskristalle am Fenster; Nordlichter vor der Haustüre.



Schnapsschuss bei minus 43 Grad: Andreas, Fabia mit Hund Lupo



Mogolische Jurten sind ursprünglich das Zuhause der Nomaden. Diese Jurte steht abgelegen im Territorium Yukon (Kanada), 30 min. Autofahrt zur nächsten Stadt Whitehorse.



Lichtspektakel vor der Haustüre – Nordlichter in Whitehorse (60 Grad nördliche Breite) sind im Winter bei klarer Nacht oft sichtbar.

Wer mehr über das Leben in einer Jurte wissen möchte, wir geben gerne Auskunft:  
[hello@fabia.me](mailto:hello@fabia.me) | [www.fabia.me](http://www.fabia.me)

Ortsgemeinde



9430 St. Margrethen

### Holzverkauf

- Buchen-, Laub- und Nadelholz in 1-Meter-Spälten oder auf Wunsch in Scheiten
- Brennholz lang waldfrisch zum selbst Aufrüsten ab Waldstrasse
- Sitzbank aus Holz mit oder ohne Lehne

### Bestellungen

- Holz ab Waldstrasse  
Revierförster Josef Benz  
Tel. 079 638 44 88
- übriges Brennholz  
Waldchef Pascal Zani  
Tel. 079 230 17 79

Ein Bestellformular für Brennholz finden Sie auf der Homepage [www.ortsgemeinde-stmargrethen.ch](http://www.ortsgemeinde-stmargrethen.ch)



### Andere Leistungen

- fachgerechtes Fällen von Bäumen in Ihrem Garten und Wald
- Anfallendes Holz aufrüsten, abführen und entsorgen
- Bäume liefern und pflanzen

**Revierförster Josef Benz**  
unterstützt Sie gerne bei Ihrem Anliegen



**ROWENA**  
Allfinanz

Grenzstrasse 24  
CH-9430 St. Margrethen  
Tel. +41 71 747 49 50  
[www.rowena.ch](http://www.rowena.ch)

Anlageberatung Vermögensverwaltung Change

**Dein Makler für den erfolgreichen Immobilienverkauf.**

**Christian Häle**  
[chaele@sonnenbau.ch](mailto:chaele@sonnenbau.ch)  
071 737 90 70  
[www.sonnenbau.ch](http://www.sonnenbau.ch)



sonnenbau

**Alpha RHEINTAL Bank**

[www.alpharheintalbank.ch](http://www.alpharheintalbank.ch) · Tel. +41 71 747 95 95

**MEIER METALLBAU**

Metallbau Meier AG  
Hauptstrasse 188 | 9430 St. Margrethen  
Tel.: 071 747 55 00 | Fax: 071 747 55 09  
[info@metallbau.sg](mailto:info@metallbau.sg) | [www.metallbau.sg](http://www.metallbau.sg)

Gitter, Fenster, Treppen, Geländer, Fassaden, Türen, Tore, Wintergärten, Verglasungen, Veloständer, Vordächer, und vieles mehr ...

Wirklich alles, was Sie sich in Metall vorstellen können

**ideenreich für dein Anliegen**  
gestalte, zeichne, fotografiere und schreibe ich

**Grafikdesign**  
Fabia Meyer  
[www.fabia.me](http://www.fabia.me)

**Felice De Maio Bau- und Gipsergeschäft GmbH**

9430 St. Margrethen, Blumenstr. 6a  
[felicedemaio@hotmail.com](mailto:felicedemaio@hotmail.com)

Tel. 071 888 02 88, Fax 071 888 72 88  
[www.felicedemaio.ch](http://www.felicedemaio.ch)

Innere und äussere Verputzarbeiten · Leichtbauwände · Abgehängte Decken im Trockenbausystem  
Aussenisolationen · Um- und Neubauten · Altbausanierung innen und aussen

**Akustiksysteme StoSilent Top und StoSilent Panel**  
BASF Apfon Akustiksystem-Verarbeiter








**Buchstabensalat**

Finde die richtigen Tiere:

- 1) MASEL: \_\_\_\_\_
- 2) LGOVE: \_\_\_\_\_
- 3) FFGEIRA: \_\_\_\_\_
- 4) EZTAK: \_\_\_\_\_
- 5) ADLECK: \_\_\_\_\_

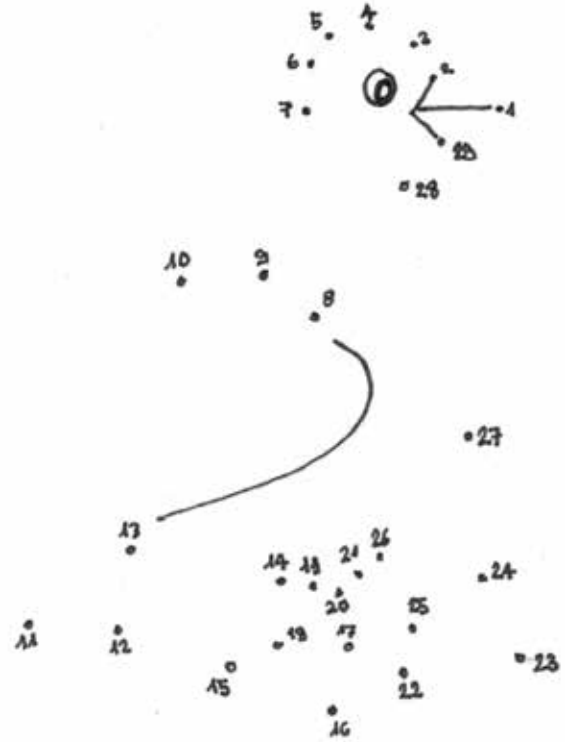
**Zeltplatz**

Bald beginnt die Zeit wieder zum Zelten. Zeltplatzmeister Felix will, dass alle Camper einen schönen Platz mit einem Baum haben, der Schatten spendet. Die Zelte sollen sich gegenseitig nicht stören. Darum beschliesst Felix, dass jedes der Zelte waagrecht oder senkrecht neben einem Baum stehen muss. Zwei Zelte dürfen nicht direkt nebeneinander stehen, auch nicht diagonal. Damit er die Einteilung kontrollieren kann, schreibt er in seinem Zeltplatzplan genau auf, wie viele Zelte in jeder Zeile und Spalte stehen dürfen. Zeichne die Zelte ein. Wie viele Zelte Platz?

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |   |   |  |   |   |   |   | 2 |
|   |   |   |   |   |   |   |  | 1 |
|   |   |   |  |   |   |   |   | 2 |
|   |  |   |   |   |   |  |   | 1 |
|   |  |   |   |   |   |   |   | 1 |
| 1   | 2   | 0 | 2   | 0 | 1 | 1   |   |   |

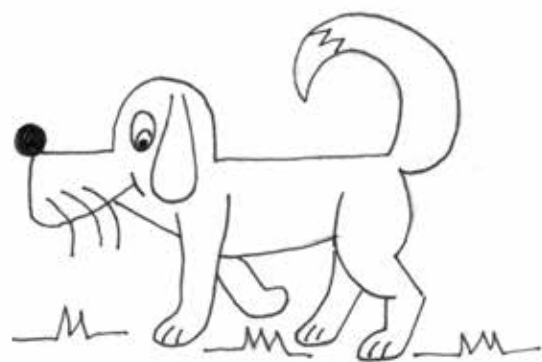
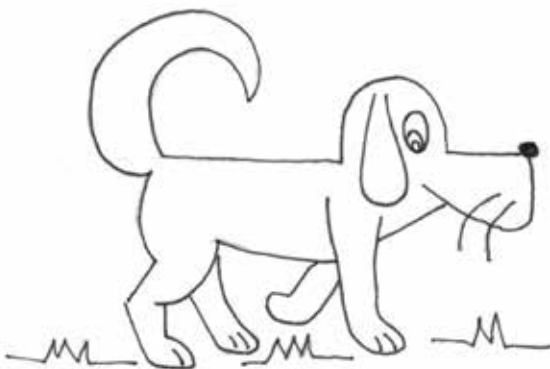
**Punktebild**

Verbinde die Punkte 1- 29. Welches Tier versteckt sich hinter den Punkten?



**Dackelvorschlag**

Die beiden Dackel sind Zwillinge. Sie sind aber nicht genau gleich. Finde die 7 Unterschiede beim Dackel rechts.





**Molki Caviezel GmbH**  
 Partyservice  
 Käsespezialitäten  
 Mosterei

---

Kirchstrasse 40 T 071 744 13 87  
 9430 St. Margrethen M 079 684 64 42  
 www.molkicaviezel.ch molkicaviezel@bluewin.ch




REISEN WELTWEIT  
 30 JAHRE REISE ERFAHRUNG  
 PERSÖNLICHE BERATUNG  
 INDIVIDUELLE REISEN/GESCHÄFTSREISEN  
**Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich 😊**  
 Grenzstrasse 17, CH – 9430 St. Margrethen  
 Tel. 071 744 64 01  
 info@apollonreisen.com



SCHLOSS WEINBERG®  
 INFO@SCHLOSS-WEINBERG.CH  
 TEL. 071 888 42 51  
 WEINDEGUSTATION  
 WEINVERKAUF  
 HOCHZEITSEVENT  
 AUSFLUGSZIEL  
**Schlosskellerei Kessler**  
 9430 St. Margrethen  
 WEINBAU UND KELLEREI SEIT 1985




**Ihr Kosmetikinstitut  
 in St. Margrethen**

Nebengrabenstrasse 27a | 9430 St. Margrethen SG  
 Tel: +41 79 915 07 93 | www.kosmetikinstitut-emilia.ch



restaurant  
**gletscherhügel**

Fleisch vom heissen Stein  
 gutbürgerliche Küche  
 Mittwoch & Donnerstag geschlossen  
 Familie Eicher, Tel. 071 744 13 85  
 www.gletscherhuegel.ch



**claudia fröhlich**

säntisstrasse 7  
 9430 st.margrethen  
**071 888 51 21**

... qualität zu fairen preisen!

**Hier könnte  
 Ihre Anzeige  
 stehen.**

**Mit farbigen Inseraten  
 machen Sie verstärkt auf  
 sich aufmerksam!**

**Mehr Infos:  
 inserat.mosaik@gmx.ch**

**mosaik**




Thal · Rheineck · St. Margrethen  
 T 071 888 33 66  
 www.mueggler-dachwand.ch · www.energiedach.ch

Ihr Spezialist für Dach und Wand, Wärmedämmung und Solartechnik



Herzlich willkommen!



st margrethen  
 Alters- und Pflegeheim Fahr

Täglich von 11.00 bis 17.00 Uhr geöffnet, Alters- und Pflegeheim Fahr  
 Fahrstrasse 11/12, 9430 St. Margrethen, Tel. 071 747 16 16, heim.fahr@stmargrethen.ch






**Mit Leidenschaft und Teamgeist  
 für sie da!**  
 Ihre stop+go Parkgarage AG

**Parkgarage AG St. Margrethen**  
 Industriestrasse 39, 9430 St. Margrethen, Telefon 071 744 14 70, www.park-garage.ch

# OPENAIR Kino St. Margrethen – Kino Spass im Strandbad

Text: Armin Hanselmann

Bilder: Verein Openair Kino St. Margrethen

**Zum Beginn der Sommerferien lädt der Verein Openair Kino St. Margrethen wieder zum einzigartigen Kinospektakel im Strandbad Bruggerhorn ein. Vom 12.–15. Juli 2023 flimmern wieder an vier Abend tolle Filme über die Kino Leinwand und verwandeln die Badi in ein nachhaltiges Freiluftkino. Die Technik wird auch in diesem Jahr mit Sonnenenergie betrieben.**

Wo sich an schönen Sommertagen zahlreiche Gäste im kühlen Weiher erfrischen, eine spannende Partie Volleyball austragen oder sich ein feines Glace gönnen, versammeln sich anfangs Juli Filmliebhaber und geniessen pure solarbetriebene Kinounterhaltung. Vorausgesetzt Petrus gönnt sich auch dieses Jahr ein paar gemütlichen Abende ohne Regen, erwartet die Besucherinnen und Besucher der Openair Kino wieder ein vielfältiges und unterhaltsames Filmprogramm in einzigartigem Ambiente.

Eröffnet wird das diesjährige Openair Kino am Mittwochabend wieder mit der traditionellen Ladies-Night und dem Film «Over & Out». Neben einem humorvollen Film mit etwas Drama erwartet die Besucherinnen ein kleines Beauty-Überraschungspäckli. Am Donnerstagabend steht die Horror-Night an, bei der Freunde des Horrorfilm mit «The devil's light» voll auf ihre Kosten kommen. Jedem Gast offeriert das Openair Kino einen kleinen Snack, um den Film richtig geniessen zu können. Der Freitag steht im Zeichen von Hollywood. «Ein Mann namens Otto» ist die Neufilmung eines schwedischen Bestsellers und bietet eine warmherzige Tragikomödie für alle. Ein hinreissender Film zum Nachdenken für alle. Als Abschluss des Kinospektakels steht der Film «Fisherman's Friends» auf dem Programm. Er rundet das diesjährige Openair Kino mit einem humorvollen Film für die ganze Familie ab.

Neben der gebotenen Gemütlichkeit und Unterhaltung sorgt die Festwirtschaft vor und nach dem Film für das leibliche Wohl der Besucherinnen und Besucher. Zudem wird es auch an traditioneller Kinoverpflegung – dem Popcorn oder den Ribelmals Chips – garantiert nicht fehlen.

Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich vom Kinozauber im Strandbad Bruggerhorn überraschen. Als kleines Special findet jeden Abend eine Verlosung mit tollen Preisen statt. Der Verein Openair Kino freut sich, mit allen Gästen sein Jubiläum feiern zu dürfen und dankt an dieser Stelle allen Sponsoren und Gönnern für ihre Unterstützung. ■



## Kinoprogramm 2023

Mittwoch, 12. Juli 2023 – Ladies Night

**Over & Out**

Komödie/Drama von Julia Becker

Donnerstag, 13. Juli 2023 – Horror Night

**The Devil's Light**

Horror/Thriller von Daniel Stamm

Freitag, 14. Juli 2023 – Hollywood Night

**Ein Mann Namens Otto**

Komödie/Drama von Marc Forster

Samstag, 15. Juli 2023 – Family Night

**Fisherman's Friend**

Komödie von Chris Foggin

Für weitere Infos besuchen Sie das OPENAIR Kino auf [www.openairkino-stmargrethen.ch](http://www.openairkino-stmargrethen.ch) oder folgen ihm auf Social Media.



# Wintersportlager der 5. und 6. Klassen Rosenberg / Wiesenau sowie der 1. Oberstufe

Text und Bilder: Esther Speck, Förderlehrperson Rosenberg St. Margrethen in Zusammenarbeit mit Lehrpersonen aller drei Schulkreise

**Die Skilagerwoche der Primarschulkreise Rosenberg und Wiesenau fand vom 6.2.23 – 10.2.23 statt, jene der Oberstufe wie gewohnt in der Woche vor den offiziellen Winterferien.**

Während die 5. und 6. Klässler des Schulkreises Rosenberg die Skitage mit ihren Klassenlehrpersonen Hanspeter Bischof, Sarina Braunwalder, Julia Niesel und Janine Forer in der Lenzerheide verbrachten, genossen die Kinder des Schulkreises Wiesenau diese mit Irena Mamuzic, Sarah Nigsch und Marko Radulovic in Davos. Die Schülerinnen und Schüler der 1. Oberstufe waren mit Marcel Brunner, Inés Pérez und Domenika Vogel in Celerina untergebracht.

## **Nervosität, Aufregung und schlaflose Nächte vor dem Lager**

Diese Anzeichen waren besonders bei den Kindern der 5. Klasse stark spürbar, stand für sie wie auch für die Kleinklässler doch das erste Skilager an. Die 6. Klässler hatten es da wesentlich einfacher, konnten sie ihre diesbezüglichen Erfahrungen bereits letztes Jahr schon sammeln. Die Freude war aber insgesamt gross. Die nachfolgenden detaillierten Tagesberichte verschiedener Schülerinnen und Schüler des Schulkreises Rosenberg bestätigen die vielen tollen Erlebnisse in der Winterlagerwoche.

## **Montag - Elias und Dion, 6a Rosenberg**

Am Montagmorgen sind wir mit dem Car in die Lenzerheide gereist. Im Lagerhaus haben wir uns dann eingerichtet. Wir Kinder

und die Leiter haben im Haus zu Mittag Kürbiscremesuppe und dann Äplermagronen gegessen. Danach haben wir unsere Skikleidung angezogen.

Die Polysportivgruppe ist zur Gondelstation Rothorn gewandert, mit der Bahn nach oben gefahren und dann mit dem Schlitten den Berg runter gesaust. Insgesamt drei Mal konnte sie schlitteln. Die Skigruppen mit den Profis und mittelmässigen Fahrern fuhren vom Rothorn hinunter, während die Anfänger ihre ersten Versuche beim Lift Fadail starteten.

Nach der Ankunft im Lagerhaus gingen alle Gruppen direkt duschen und vertrieben danach die Zeit mit Spielen. Zum Abendessen gab es verschiedene Salate und danach leckere Pizza. Vier Gruppen bestritten am Abend das Programm. Film, Schlittschuhlaufen, Nachtwanderung und Spiele im Haus standen zur Auswahl. Das Programm für den Montag- und Dienstagabend konnten die Kinder bereits im Vorfeld auswählen.

## **Dienstag - Elias und Dion, 6a Rosenberg**

Am frühen Morgen weckte uns Musik. Nach dem Frühstück fuhren wir Ski, während die Polysportivgruppe eine Wanderung unter-



Schlittelspass für die Polysportivgruppe.



Langlauf – Für viele eine neue Erfahrung.

nahm. Am Mittag kehrten alle zurück zum Lagerhaus und assen Gemüsesuppe und Schnipo. Am Nachmittag begaben sich die Ski-gruppen wieder auf die Pisten, während die Polysportivgruppe die Zeit mit Langlauf vertrieb.

Zum Abendessen genossen wir verschiedene Salate und Spaghetti mit Bolognese- oder Tomatensauce. Am Abend standen wieder Film, Nachtwanderung oder Schlittschuhlaufen zur Auswahl.

### Mittwoch - Sara und Adna, 6a Rosenberg

Am Mittwochmorgen wurden wir um halb acht von einer Lehrperson geweckt. Zum Frühstück gab es eine grosse Auswahl: diverse Müsli, Brot mit Konfitüre sowie Orangensaft und Kakao. Um 09:00 fuhren wir mit dem Postauto zum Skigebiet und genossen das Skifahren bei blauem Himmel und Sonnenschein. Nach etwa dreieinhalb Stunden fuhren wir zurück zum Lagerhaus, wo uns eine feine Blumenkohlsuppe und eine leckere Rösti mit und ohne Tomaten oder Käse sowie Spiegeleier erwarteten. Nach dem feinen Mittagsschmaus machten wir uns bereit für das Schwimmen. Zu Fuss begaben wir uns zum Hallenbad, welches über eine Rutsche, Sprungbrett, Schwimmbecken und einen Aussenpool mit warmem Wasser sowie Aussicht auf die Skipiste und Berge verfügt. Dort verweilten wir für zwei Stunden. Nach dieser Entspannung hüpfen wir voller Freude zum Lagerhaus zurück, wo leckere Chicken Nuggets mit Reis darauf warteten, verschlungen zu werden. Das Abendprogramm war sehr lustig und cool. Disco oder verschiedene Spiele standen zur Auswahl.

### Donnerstag - Sara und Adna, 6a Rosenberg

Am Morgen standen wir um 07:30 Uhr auf und machten uns anschliessend auf zum Frühstück. Danach ging's los zu den Pisten. Die mittleren und guten Skigruppen blieben den ganzen Tag auf der Piste. Während sie am Mittag einen Lunch verzehrten, kehrten die restlichen Ski- und die Polysportivgruppe zum Lagerhaus zurück und genossen dort Suppe und Lasagne. Am Nachmittag hiess es für die Polysportivgruppe Schlittschuhlaufen. Die Skigruppen machten sich erneut zur Piste auf. Nach der Rückkehr ins Lagerhaus vertrieben wir die Zeit mit Spielen.

Salate, Gnoggi mit Tomatensauce und Bananensplitt erwarteten uns am Abend. In der Zimmerstunde hiess es dann auch schon wieder Packen, da am Freitagmorgen nicht viel Zeit dafür blieb. Das Abendprogramm bestand aus einem gemeinsamen Lottomatch, an welchem es super tolle Preise zu gewinnen gab.

### Freitag - Sara und Adna, 6a Rosenberg

Tagwache war um 07.00 Uhr. Wir mussten alles fertig packen, die Betten abziehen und den Boden wischen. Danach erwartete uns ein ausgewogenes Frühstück. Die Skifahrer begaben sich nochmals auf die Piste und die Polysportivgruppe machte sich auf einen Marsch.

Fürs Mittagessen kehrten alle noch ein letztes Mal ins Lagerhaus zurück, wo es Suppe, Pouletschenkel, Spaghetti oder Spätzli mit Gemüse zu essen gab. Als das Gepäck eingeladen werden musste, halfen alle tatkräftig mit. Die Heimreise dauerte etwa 1,5 Stunden. In St. Margrethen wurden wir schliesslich freudig von unseren Familienmitgliedern begrüsst.

### 5. und 6. Klassen Wiesenau

Nicht weniger genossen die knapp 60 Schülerinnen und Schüler der 5. und 6. Klassen Wiesenau ihr Winterlager in Davos. Fantastisches Wetter, hilfsbereite Leiterinnen und Leiter sowie die gute Stimmung untereinander liessen auch dieses Lager zu einem super Erlebnis werden. >



Grosse Fortschritte für die noch eher unerfahrene Gruppe.



Pause an der Sonne ...



... oder im warmen Restaurant.



Am letzten Tag, müde aber zufrieden.



Blick auf den Davosersee.



Vorfreudige Kids am Pistenrand.

«Am Mittwochnachmittag hat es in der «Badi» sehr viel Spass gemacht. Wir haben im Wasser Volleyball gespielt. Leider durften wir nicht auf das 3m-Sprungbrett, weil unser Lehrer nicht dabei war und Frau Mamuzic uns zu wenig kannte.»  
Senad, Klasse Wiesenau

«Am Dienstagabend organisierten Mara und Laura eine Gameshow. Obwohl wir den letzten Platz erreicht haben, war der Abend lustig und toll. Das Essen im Lager war super. Ich muss zugeben, dass die Lasagne besser war, als die meiner Mutter. Sorry Mama!»

Aynna, Klasse Wiesenau

«Mir hat der Fackellauf gefallen, weil wir den Davosersee erkundet haben. Auch das Skifahren bereitete mir Freude. Etwas schade fand ich, dass wir das Skigebiet (Parsenn) nicht gewechselt haben. Ich wäre gerne noch auf dem Jakobshorn gewesen.»

Evan, Klasse Wiesenau

«Mir haben insbesondere 2 Sachen gefallen: Im Hallenbad gab es draussen ein warmes Sprudelbecken. Wir sind in den kalten Schnee gerollt und dann wieder ins warme Becken gehüpft. Der Sprung zurück ins Wasser war sehr angenehm. Mit Joel durften die Profis im Tiefschnee fahren. In den «Canyons» durften wir alleine fahren und sind auf vielen Schanzen gesprungen.»

Armin, Klasse Wiesenau





Freudige Stimmung bei den Oberstufenschülerinnen und Schülern.

### Winterlager 1. Oberstufe

Die 1. Oberstufe des Schulkreises OZ verweilte vom 13. 02.– 17.02. 23 im Winterlager in Celerina. Die Fahrt mit den Reisebussen verlief störungsfrei, nach dem Mittagessen war es dann auch soweit, es ging ab auf die Bretter.

Von den 57 Lagerteilnehmenden hatten sich 27 Personen als Anfänger eingestuft und 4 davon für Snowboard entschieden. Einige von ihnen waren aufgrund der Corona-Pandemie in den Vorjahren gar das erste Mal auf der Skipiste. Die guten Schneeverhältnisse und die für das Engadin erstaunlich milden Temperaturen, verbunden mit viel Sonnenschein und perfekten Sichtverhältnissen, boten beste Bedingungen, sich den Herausforderungen auf der Piste zu stellen. Über alle Ski- und Snowboardgruppen hinweg konnten die Schülerinnen und Schüler von wertvollen Tipps und Tricks des Leitungsteams profitieren und an ihrer Technik feilen. Anfänger bis Fortgeschrittene kamen auf ihre Kosten und konnten sich auf den verschiedenen Schwierigkeitsgraden der Pisten austoben.

Gruppen, die sich zu Beginn noch etwas unsicher an die blaue Piste heranwagten, nahmen Ende Woche sogar die schwarze Piste in Angriff.

Nebst Skifahren und Snowboarden profitierte die Schülerschaft auch abends von einem abwechslungsreichen Programm. Gesellschaftsspiele, eine Winterwanderung im Dunkeln, wahlweise Eislaufen oder ein Besuch im Hallenbad sorgten für eine tolle Gemeinschaft und eine lockere Atmosphäre. Auch das Nachmittagsprogramm am Donnerstag bot viel Abwechslung und Spass. Mit dem Zug ging es nach Preda. Dort überraschte eine rasante Schlittenfahrt nach Bergün, die allen viel Vergnügen bereitete. Abends folgte dann ein weiteres Highlight. Die Schülerinnen und Schüler versuchten am Casinoabend ihr Glück und fühlten sich wie in Las Vegas.

Die Lagerwoche verging wie im Flug. Nach einem letzten Halbtage auf der Piste, wurde auch schon wieder die Heimreise angetreten. Die vielen körperlichen Aktivitäten sowie die Höhe und die frische Luft haben den Schülerinnen und Schülern einiges abverlangt, weshalb die Winterferien zur Erholung sehr gelegen kamen. So blicken alle auf ein erfolgreiches Lager mit tollem Wetter, feinem Essen und abwechslungsreichen Aktivitäten als Gemeinschaft zurück und sind überzeugt, dass viele der Jugendlichen auch in Zukunft wieder gerne auf die Skis oder Snowboards steigen werden. ■

# Bolt

## SKISPORT

**100% ZUFRIEDENHEIT  
BESTPREISGARANTIE**

**SKI- UND SCHUHVERMIETUNG KINDER UND ERWACHSENE**  
**SKI- UND SNOWBOARD-SERVICE**  
**SKISCHUH-BERATUNG**  
**VERKAUF**

**BOLT-SPORT.CH**




**Bolt SKISPORT**  
 Johannes Kesslerstrasse 25  
 9430 St. Margrethen  
 T 071 744 56 77











**AUTOWIRTH**  
autowirth.ch

**SUZUKI**

**Gebr. Wirth AG**

Hauptstrasse 96+98  
 9430 St. Margrethen  
 T 071 744 14 82  
 info@autowirth.ch



**Philipp Caimi**  
 Versicherungs- und Vorsorgeberater  
 T 071 886 96 16

**Büro St. Margrethen**  
 Hauptstrasse 122  
 9430 St. Margrethen  
 mobil.ar.ch

**die Mobil.ar**

# grüninger ag

## malerhandwerk

st.margrethen

Industriestrasse 15a  
 tel. 071 744 13 61

|

info@malerhandwerk.ch  
 fax. 071 744 14 21



Dein Blumengeschäft in St.Margrethen

NaturGlück GmbH  
 Diana Lombardo  
 Grenzstrasse 6  
 9430 St.Margrethen

+41 76 830 94 30  
 info@naturglueck.ch  
 www.naturglueck.ch



DIE  
SPRACHE  
DER  
BLUMEN

naturglueck.ch




# Serie: Erinnerungen an die Schule vor 50 Jahren (Teil 1)

Einleitung: Isabelle Mosberger

Text: Gieri Battaglia

Bilder: Gieri Battaglia

**Ein ehemaliger St. Margrether Primarlehrer bietet Einblick in den Beruf, wie er vor einem halben Jahrhundert ausgeübt wurde. Gesellschaftliche Veränderungen in den letzten Jahrzehnten werden durch diese Aufarbeitung klar ersichtlich. Gieri hat für diese fast schon biografisch anmutende Arbeit im Archiv gestöbert – Die Angaben stammen aus verlässlichen Quellen. In mehreren Teilen dieser Serie beschreibt er sein Berufsumfeld.**

Ich kam 1973 als junger Primarlehrer ins Schulhaus Rosenberg nach St. Margrethen. 50 Jahre sind es nun her. Ich habe hier einige Erinnerungen aufgeschrieben, die den einen oder die andere interessieren könnte. Dafür durfte ich mit Erlaubnis des Gemeinde- und des Schulpräsidenten im Archiv und in den Protokollen von 1972/73 herumstöbern.

Ich selber wuchs in Domat/Ems (GR) auf, wo ich die Primar- und die Sekundarschule besuchte. Nach der Matura an der Kantonsschule Chur erlangte ich am Seminar Rorschach (heute Pädagogische Hochschule) das Primarlehrerpatent und trat danach in Buchen-Staad meine erste Stelle an. Zwei Klassen mit 49 Schülerinnen und Schülern hatte ich zu unterrichten. Der erste Monatslohn betrug 1080 Franken. Frauen erhielten rund 100 Franken weniger. Warum? Das war damals halt einfach so.

## Einstellungsverfahren anno dazumal

In der unterrichtsfreien Zeit besuchte ich mehrere Kurse und kam dabei u.a. in Kontakt mit den Strömungen der sogenannten «Modernen Mathematik». Stichwort Mengenlehre. Schon bald meldete ich mich für einen vierjährigen Kantonalen Schulversuch, der im kleinen Schulhaus in Buchen-Staad nicht möglich war. Per Zufall erfuhr ich, dass auf das Frühjahr 1973 im Schulhaus Rosenberg eine Lehrerstelle frei würde. Ich rief den damaligen Schulratspräsidenten A. Zingg an, der mich zu einem Gespräch einlud.

Herr Zingg führte an der Hauptstrasse eine Molkerei. Wir begaben uns in sein kleines Büro, das er sowohl für sein Geschäft als auch für die Schule benutzte. Ich trug damals lange Haare und eine runde Drähtchenbrille, was Herrn Zingg offenbar nicht störte. Auf alle Fälle empfahl er mir mich zu bewerben.

Am 2. Oktober 1972 durfte ich mich im Lehrerzimmer der Sekundarschule 12 Männern und einer Frau persönlich vorstellen. Anwesend waren Arnold Zingg (Schulratspräsi-

dent), Ettore Valsangiacomo (Vizepräsident), die Schulräte Karl Züger, Hans Bosshard, Josef Keller, Jakob Künzler, Alfred Spiess und Pfarrer Werren. Pfarrer Moser hatte sich entschuldigt. Ferner waren anwesend Gertrud Kägi (Präsidentin der Frauenkommission) sowie als Lehrervertreter Guido Schneider, Georges Eichmüller, Heinrich Gabathuler und Ruedi Zuberbühler. Vorerst stellte ich mich vor und hatte anschliessend verschiedenste Fragen zu beantworten. Dann hatte ich das Zimmer zu verlassen. Eine Woche später wurde mir schriftlich mitgeteilt, der Schulrat habe mich auf den Frühling 1973 einstimmig zum neuen Primarlehrer ins Schulhaus Rosenberg gewählt.

In der ersten Frühlingsferien-Woche räumten meine Frau Susi und ich die kleine Wohnung in Buchen-Staad und zügelten in eine geräumige neue 4 ½ -Zimmer-Wohnung an die Industriestrasse 44. Heute noch bekannt als «Kafi-Beggeli-Block».

Bei Hauswart Paul Jann (er trat seine Stelle schon 1949 an) konnte ich den Schulhaus-Schlüssel abholen. Dann begann ich mein künftiges Schulzimmer einzurichten und mich auf das kommende Schuljahr vorzubereiten. >



Der Verfasser dieses Textes mit seiner Klasse. Schülerzahlen über 30 waren damals «normal».



**ST.MARGRETHEN AG**

## ÖFFNUNGSZEITEN

|              |                   |                           |
|--------------|-------------------|---------------------------|
| <b>LANDI</b> |                   | <b>Agrarlager</b>         |
| MO - FR      | 08.00 – 18.30 Uhr | MO - FR 08.00 – 12.00 Uhr |
| SA           | 08.00 – 17.00 Uhr | 13.00 – 18.30 Uhr         |
|              |                   | SA 08.00 – 17.00 Uhr      |

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



Textilreinigung Wäscherei  
**CLEAN & FRESH**  
Reinigen, Waschen, Bügeln, Änderungen, Reparaturen

Textil- und Lederbekleidung, Hochzeits- und Abendbekleidung, Kirchenkleider, Berufskleider, Ski- und Motorradbekleidung, Wäsche, Hemdenservice, Vorhänge, Daunenduvet, Kissen, Schaf- Schur- Woldecken, Matratzenüberzüge- und Auflagen, Teppiche, Näh- und Reparatur- Service, Abhol- und Lieferservice

*Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung*

www.clean-fresh.ch - info@clean-fresh.ch - Thalerstrasse 2 - 9424 Rheineck - 071 888 32 67




**Wir sind für Sie da!**  
Technische Betriebe St. Margrethen, Tel. 071 747 56 65



**SCHREINEREI · HOLZBAU**

Hauptstrasse 19  
CH-9434 Au/SG  
Telefon 071 744 48 16  
Telefax 071 744 48 76  
info@zollerkellenberger.ch

**W. FAISST & B. VORBURGER**  
ARCHITEKTUR & BAULEITUNG AG

HAUPTSTRASSE 129 9430 ST. MARGRETHEN  
Telefon 071 747 58 30 Fax 071 747 58 31  
E-Mail: info@faisst-vorburger.ch  
www.faisst-vorburger.ch

### Der erste Schultag

Am Montagmorgen 23. April 1973 hätte mich eigentlich ein dazu delegierter Schulrat begrüßen sollen. Dieser jedoch fehlte. Ich durfte 34 zapplige Kinder, 34 neugierige Mütter und einige wenige Väter begrüßen. Übrigens: Fast alle Schülerinnen und Schüler hatten damals das Schweizer Bürgerrecht, einige sogar dasjenige von St. Margrethen. Zudem: 1973 hatte unser Dorf insgesamt 588 Primar- und 141 Sekundarschulkinder. Den Kindergarten besuchten damals 174 Kinder.

Sofort begann ich mit der Klasse zu arbeiten und liess die Besucherinnen und Besucher eine Stunde lang zuschauen. Dann wurden die Schülerinnen und Schüler kurz still beschäftigt. Die Eltern erhielten den Stundenplan (heute spätestens sechs Wochen vor Schulbeginn!), einige wichtige Informationen und wurden dann verabschiedet.

Wir arbeiteten damals mit einfachen Materialien. Es gab eine Wandtafel und eine Moltonwand. Jedes Kind hatte ein Rechen- und ein Sprachheft. Alle brauchten ein Etui mit Farbstiften, Gummi und Spitzer. Bleistifte wurden von der Schule zur Verfügung gestellt. Unter dem Lehrerpult stand meine kleine private Hermes-Baby-Schreibmaschine. Im Lehrerzimmer gab's ein schwarzes Telefon mit Wählscheibe. Im Materialzimmer einen Umdrucker für die sogenannten «Schnapsmatritzen». Computer und Handy? Fehlzanzeige! ■



Das Schulhaus Rosenberg zu Beginn des 20. Jh.

ST. MARGRETHEN — Schulhaus u. Kirche

## Einweihungsfäscht Bushof und Passerelle

Text: Richard Weibel, OK-Präsident, fäscht am bahnhof (fab)

**Der Bushof wurde im Dezember 2020 und die Passerelle im Februar 2021 eröffnet. Leider war während dieser Zeit wegen der Covid-Pandemie nicht an ein Fäscht zu denken. Nun ist aber die Zeit gekommen und dem Einweihungsfäscht steht nichts mehr im Wege. Das fäscht am bahnhof 2023 findet vom Freitag 25. August bis Sonntag 27. August auf dem Bahnhof- und Bushofplatz statt.**

Beim Bushof befindet sich das grosse Festzelt, auf der Strasse Richtung Post das Barzelt.

### Für Unterhaltung im Festzelt sorgen am Freitag

- Tüüfner Gruess
- Trio Nicolas Senn
- Quartett Waschecht

### am Samstag

- Formation der Musikschule
- Ribel Steaks

### am Sonntag

- ökumenischer Gottesdienst
- Fröhschoppen mit Musikgesellschaft St. Margrethen ■

### Mithilfe und Vereine gesucht

Für diesen Anlass sind wir auf Mithilfe anderer Vereine angewiesen. Sei es beim Aufstellen/Abbrechen, in der Festwirtschaft usw. Der Reingewinn des Anlasses wird vollumfänglich den teilnehmenden Vereinen, abgerechnet nach Arbeitsstunden, ausbezahlt.

Die Helfersuche werden wir im Frühjahr starten. Wir hoffen auf Eure Mithilfe.

Wir suchen ausserdem einen Verein oder eine Gruppierung, welche am Samstagnachmittag ein «Spiel ohne Grenzen» oder eine Dorfstafette organisieren könnte.

Gerne könnt ihr euch per Mail [fipstm@bluewin.ch](mailto:fipstm@bluewin.ch) an Richard Weibel wenden.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Fest.  
OK - fäscht am bahnhof

**fäscht am bahnhof**  
**st margrethen**  
25. - 27. August 2023



**COIFFURE  
BRUNNER**

9430 St. Margrethen / 0717441282  
9443 Widnau / 0717200761

**GRAFIKDESIGN**  
timm.evers@icloud.com



**Tel. +43 680 3104846**

**L et's go!**

**Auto- u. Motorradfahrtschule  
M. Rüegg - 9430 St. Margrethen**

Tel. 079/600 69 12 - 071/ 744 02 44

Die Garage in Ihrer Region

**Vuković motorsport**

GARAGE - CARROSSERIE - SPRITZWERK

Reparaturen aller Fahrzeugmarken

Vuković Motorsport GmbH  
Hauptstrasse 123 | 9430 St. Margrethen  
Tel. +41 (0)71 740 16 22 | info@vukovic-motorsport.ch



**Ofenfrischer Genuss.** Mit Freude gebacken.

Bei der Bäckerei-Konditorei Künzler gibt es Spitzbuben vor und in der Auslage. Beide lieben wir ♥ Besuchen Sie uns für weitere süsse und salzige Leckereien oder einen feinen Kaffee in einem unserer Lokale in St. Margrethen, Au und Thal. **Wir freuen uns auf Sie!**

Jeden Donnerstag  
3 für 2 Creme-schnitten

**Künzler**  
Bäckerei und Konditorei

Hauptstrasse 70 - 9430 St. Margrethen  
Tel. 071 744 14 73 • [baeckerei-kuenzler.ch](http://baeckerei-kuenzler.ch)  
Filialen in St. Margrethen, Au und Thal



**NÖD JUFLE,  
WIR SIND AUCH  
IN DEINER  
NÄHE.**

Getränke-Service St. Margrethen  
Hauptstrasse 138  
9430 St. Margrethen  
Tel: 071 744 45 40  
gs-st.margrethen@schuetzengarten.ch

SLOW BREWING



**PHYSIO THERAPIE**

**Am PÄRKLI**

ANDREA BORRUAT

Parkstrasse 12  
9430 St. Margrethen  
071 740 96 66

[www.physiotherapie-am-paerkli.ch](http://www.physiotherapie-am-paerkli.ch)

# «Bis dahin fließt noch viel Wasser den Rhein hinunter...»

Text: Bruno Bischofberger, Museumsbegleiter Rheinschauen  
Bild: Internationale Rheinregulierung

**Diese Redewendung brauchen wir, um zu sagen, dass es noch lange dauern kann, bis etwas geschehen wird.**

## Wie viel Wasser fließt bei St. Margrethen im Alpenrhein pro Sekunde hinab in den Bodensee?

Eine Messstation befindet sich bei der Rheinbrücke zwischen Höchst und Lustenau. Der durchschnittliche, jährliche Abfluss beträgt dort 230 – 235 m<sup>3</sup>/s (Kubikmeter pro Sekunde). Das Mittelgerinne kann 1500 m<sup>3</sup>/s aufnehmen. Die Hochwasserdämme fassen 3100 m<sup>3</sup>/s, also ein statistisch alle 100 Jahre auftretendes Hochwasser (=HQ100).

Mit dem Projekt RHESI sollen uns die Hochwasserdämme bis zu einem Abfluss von 4300 m<sup>3</sup>/s schützen. Diese Menge entspricht einem HQ 300, also einem Hochwasser, das statistisch etwa alle 300 Jahre auftreten kann.

Mehr über die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft des Alpenrheins erfahren Sie im Museum Rheinschauen in Lustenau. Der Besuch kann mit einer Fahrt mit dem historischen Rheinbähnli verbunden werden. Das Museum befindet sich gegenüber dem Tennisplatz Bruggerhorn und kann vom Parkplatz Schwimmbad mit einem Spaziergang (ca. 10 min) über die Rheinbrücke erreicht werden.

Seit meiner Pensionierung führe ich Gruppen durchs Museum und freue mich immer besonders, wenn dies interessierte Leute aus St. Margrethen sind. Öffnungszeiten, Preise, Fahrplan, Fotos etc. können auf [www.rheinschauen.at](http://www.rheinschauen.at) aufgerufen werden. ■

### Hier einige der grösseren gemessenen Abflussmengen der letzten Jahre:

|                |                            |   |
|----------------|----------------------------|---|
| September 1927 | ca. 3000 m <sup>3</sup> /s | Dammbbruch bei ÖBB-Brücke Schaan FL       |
| August 1954    | 2500 m <sup>3</sup> /s     | Abflussprofil teilweise beschädigt        |
| Juli 1987      | 2650 m <sup>3</sup> /s     | Dammbbruch bei der Vorstreckung links     |
| August 1999    | 1900 m <sup>3</sup> /s     | Mündungsbauwerk an der Ill zerstört       |
| August 2005    | 2040 m <sup>3</sup> /s     | massive Schwemmholz- und Sandablagerungen |
| Juni 2016      | 2220 m <sup>3</sup> /s     | Lücke im Mittelgerinnewehr                |



Rhein mit Mündung in den Bodensee.  
Links St. Margrethen und rechts Lustenau.

# Ideenwettbewerb für die Neugestaltung der Flaschenetikette des St. Margrether Ortsgemeindeweins

Text: Ortsgemeinde St. Margrethen  
Bild: Rosa Künzler

Seit 2022 werden die Rebstöcke der Ortsgemeinde St. Margrethen von Jens Junkert bewirtschaftet. Bereits in diesem Jahr wird die Ortsgemeinde den ersten Wein aus den eigenen Reben im Weiler Romenschwanden und der Burghalde von Jens Junkert abnehmen und verkaufen. Der junge Wein soll mit einer neu kreierten Etikette gefeiert werden.

Die Ortsgemeinde lädt die Einwohnerinnen und Einwohner von St. Margrethen sowie alle Interessierten ein, ihre Idee für die Neugestaltung der Etiketten einzureichen. Die Etikette soll einen Bezug zu St. Margrethen haben und muss die Informationen Ortsgemeinde St. Margrethen, den Rebstandort Romenschwanden und die Weinsorte enthalten. Die weitere Gestaltung ist frei wählbar. Der Ortsverwaltungsrat honoriert die besten fünf Vorschläge.

Die Gesamtausschreibung sowie eine Gestaltungsvorlage sind auf der Homepage der Ortsgemeinde ([www.ortsgemeinde-stmargrethen.ch](http://www.ortsgemeinde-stmargrethen.ch), Aktuelles) oder bei Ratsschreiberin Martina Oehry, Unnothstrasse 20a, 9430 St. Margrethen, E-Mail [info@ortsgemeinde-stmargrethen.ch](mailto:info@ortsgemeinde-stmargrethen.ch), Telefon 079 613 36 51, erhältlich. Martina Oehry nimmt die Gestaltungsvorschläge gerne bis Ende April 2023 entgegen.

Der Ortsverwaltungsrat St. Margrethen freut sich auf zahlreiche Vorschläge.

## Etiketten Neugestaltung





**2 Weinsorten:**

- Rotwein = Pinot Noir
- Weisswein = Riesling-Silvaner

**2 Etiketten Grössen:**

- 0,5 Liter (9,5 x 7,5cm)
- 0,75 Liter (12 x 9,5 cm)

**erforderliche Infos Vorderseite:**

- Ortsgemeinde St. Margrethen
- Romenschwanden
- Pinot Noir oder Riesling-Silvaner

*optional: Wappen OG St. M*

\*Die Rücketikette mit den gesetzlichen Bestimmungen wird durch die Ortsgemeinde selbst erstellt.

Gestaltungsvorgaben für die neue Etikette des St. Margrether Ortsgemeindeweins

## Ihr zuverlässiger Partner seit über 75 Jahren!



**EB** ELEKTRO BRÜHWILER

[www.bruehwiler.ch](http://www.bruehwiler.ch) | [info@bruehwiler.ch](mailto:info@bruehwiler.ch) | Tel. 071 74 74 0 74



## BB Motorgeräte Zweiräder bleibt St. Margrethen an einem neuen Standort erhalten

Nach 3 Jahren an der Meierhofstrasse zieht es die Velo- und Motorgerätekwerkstatt von Bujar Berisha 1 km weiter in grössere Räumlichkeiten an die Baumgartenstrasse 1a. Ab dem 2. Mai ist Bujar Berisha am neuen Standort auch offizieller Fachhändler der Marke Flyer.

Im Erdgeschoss des neu erbauten Baumgarten-Gebäudes wird Bujar Berisha ab dem 2. Mai 2023 auf 160 m<sup>2</sup> Showroom und Werkstatt die aktuellen E-Bikes, Velos, Gartengeräte wie Rasenroboter und Zubehör präsentieren. Die hochwertigen Fahrräder der Marken Husqvarna, R Raymon und Kristall decken alle Anforderungen der Zweirad-Liebhaber ab. Neu kann das Lieblingsbike einfach und bequem über den Online-shop [www.bikeshop-rheintal.ch](http://www.bikeshop-rheintal.ch)



**MOTORGERÄTE  
ZWEIRÄDER**  
Baumgartenstrasse 1a, 9430 St. Margrethen

gekauft und anschliessend fachmännisch zusammengebaut im Laden abgeholt werden.

Die Motorgeräte von Husqvarna wie Rasenroboter sind ebenfalls Teil des Angebots. Montags bleibt das Geschäft wie bis anhin geschlossen. Diesen Tag nutzt Bujar Berisha für fachmännische Neuinstallationen von Rasenroboter sowie Reparaturen von Kabelunterbrüchen.

Bujar Berisha freut sich, seine gewohnten Dienstleistungen auch am neuen Standort seinen Kunden anbieten zu können. Mehr Infos unter [www.bikeshop-rheintal.ch](http://www.bikeshop-rheintal.ch) ■

## Die Jausen Stube – ein Imbiss der etwas anderen Art

Das Motto der Besitzerin Frau Doris Nauer ist gutes und vor allem genug Essen. Als gebürtige Vorarlbergerin kocht Sie mit viel Liebe, was auch die Gäste spüren. Es gibt Feines, Selbstgemachtes und immer wieder Lob für die speziellen Saucen und die schmackhaften Suppen. Die Jausen Stube ist auch bekannt für das Zack Zack,

die Currywurst oder einfach nur eine Bratwurst, die seit Anfang als Olma-Bratwurst dabei ist.

Stichwort Anfang: Die Idee, Gäste in einem Imbiss zu bedienen, hatte Doris schon lange. 2017 stand sie vor der Wahl, sich selbstständig zu machen oder weiter für andere zu schuften. Die Entscheidung für den Imbiss war das einzig Richtige und so kam es, dass etwas Eigenes entstand. Am 1. März 2018 eröffnete die Jausen Stube. Seitdem ist sie gewachsen und hat sich zu einem festen Bestandteil St. Margrethens gewandelt.

Als nächstes steht das Jubiläum auf dem Programm. Die Jausen Stube gibt es seit 5 Jahren und das möchte Doris mit euch feiern. Am Samstag, dem 06. Mai 2023 von 11.00 bis 15.00 Uhr findet an der Industriestrasse 28 in St. Margrethen ein Frühschoppen mit den Gaudi-Krainern statt.

Es sind alle herzlich eingeladen!  
Doris und Claudius ■



# Jausen Stube

## GRAVAG Thermo Komplett-sorglos-Paket

Bei Ersatz oder Sanierung einer Heizung kommen diverse Fragen auf. Mit GRAVAG Thermo haben Sie einen kompetenten Partner, der Sie durch das ganze Projekt begleitet. Profitieren Sie von unserem umfassenden Know-how und unserer langjährigen Erfahrung im Bereich von Wärme- und Energielösungen.

Basis für eine Beratung sind der Ist-Zustand der bestehenden Heizlösung, der energetische Zustand des Objektes sowie Ihre persönliche Lebenssituation. Basierend auf der Ist-Analyse erarbeitet GRAVAG Thermo mögliche Lösungen. Dabei werden alle in Frage kommenden Heizsysteme miteinander verglichen. Gemeinsam mit Ihnen erörtert GRAVAG Thermo Vor- und Nachteile, und in Folge wird die optimale Lösung festgelegt.

GRAVAG Thermo kümmert sich um die Koordination der Gewerke, die Bewilligungen und die Beantragung der Fördergelder. Nach Ablaufplanung begleitet Sie ein erfahrener Projektleiter bei der Umsetzung und Inbetriebnahme der neuen Heizung. Er steht in engem Kontakt mit den Handwerkern, um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten. Zudem ist er Ihr direkter Ansprechpartner. Auch nach dem Projekt ist GRAVAG Thermo für Sie da. GRAVAG Thermo berät Sie zum Betrieb und Unterhalt Ihrer Anlage und wie Sie effizient heizen.

Die neuen Energiegesetze lassen spannende Energie- und Wärmelösungen zu. Dazu braucht es technisches und rechtliches Fachwissen, vernetztes Denken sowie eine Portion Cleverness. Profitieren Sie vom Fachwissen, um die ökologisch und ökonomisch bestmögliche Lösung zu finden. Erfahren Sie mehr unter: [sparen.gravag.ch](http://sparen.gravag.ch)

Sie bevorzugen den persönlichen Kontakt? Gerne steht GRAVAG Thermo Ihnen per Mail, Telefon und am Standort in Widnau zur Verfügung. ■

### GRAVAG Thermo

Poststrasse 6  
CH-9443 Widnau  
Telefon +41 71 747 10 10  
[thermo@gravag.ch](mailto:thermo@gravag.ch)  
[thermo.gravag.ch](http://thermo.gravag.ch)



## Eine St. Margretherin stellt vor: Café Cuore, herzlich Willkommen!

Das Café Cuore öffnete in der Lokalität der ehemaligen Chemischen Reinigung ihre Türen am 26. November 2022. Nach langer Wartezeit voller Tatendrang startete Claudia Rodriguez Arias mit ihrem Herzens-Projekt.

Claudia Rodriguez, geborene Tarantino, wohnt seit Geburt in St. Margrethen. Nach der Lehre als kaufmännische Angestellte in der Bauwerk Parkett AG reiste sie beruflich mal in den Kanton Thurgau, dann nach Zürich und zuletzt liess sie sich wieder in St. Margrethen nieder, wo sie ihre Familie gründete. Die Unterstützung der Familie trägt einen grossen Beitrag am Erfolg im Aufbau.

Das Café Cuore bietet ein reichhaltiges Frühstück mit einem sehr beliebten Kaffee, welchen sie von Maillardos Rheineck bezieht. Zudem sind Panini (Sandwich) mit frisch geschnittenem Aufschnitt sowie Apéro-Plättli im Angebot.

Auf Anfrage kann das Lokal auch ausserhalb der Öffnungszeiten für Feste, Apéros, Sitzungen usw. gebucht werden.

Lassen Sie sich von der familiären, herzlichen und italienischen Atmosphäre verwöhnen. Claudia freut sich auf jeden Besuch im



Café Cuore an der Hauptstrasse 128 in St. Margrethen. Sie nutzt zugleich die Gelegenheit, um all ihren Gästen Danke zu sagen, für die Unterstützung und die zahlreichen Besuche. ■

## Auflösung

von Seite 11














### Buchstabensalat

Lösung:

- 1) AMSEL
- 2) VOGEL
- 3) GIRAFFE
- 4) KATZE
- 5) DACKEL

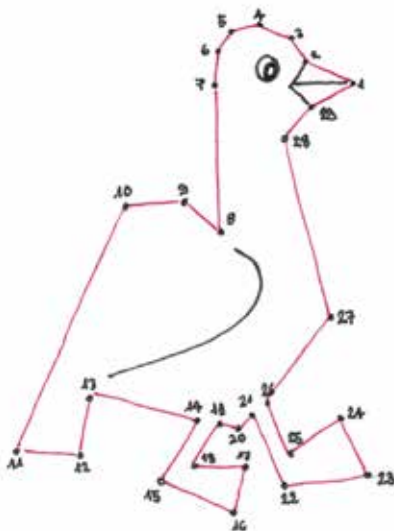
### Zeltplatz

Lösung:

|  |  |   |   |   |   |   |   |
|--|--|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   |  |   |   |  | 2 |
|  |  |   |  |   |   |  | 1 |
|  |   |   |  |   |   |  | 2 |
|  |   |   |   |   |   |  | 1 |
|  |  |   |   |   |   |   | 1 |
| 1  | 2  | 0 | 2   | 0 | 1 | 1   |   |

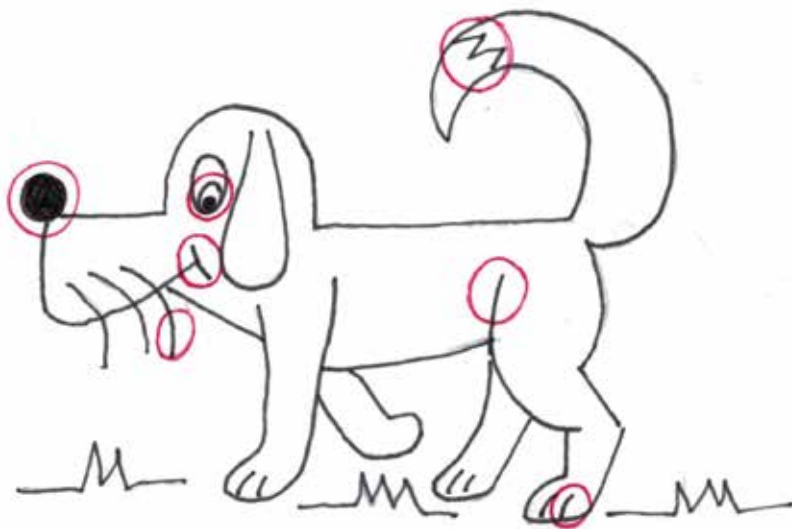
### Punktebild

Lösung: Gans



### Dackelvorschlag

Lösung:



## Impressum

### MOSAIK

erscheint 4-mal jährlich

Nächste Ausgabe: Freitag, 14.07.2023

Redaktionsschluss: Montag, 20.05.2023

### Inserate

Guido Etter

079 202 42 50

inserat.mosaik@gmx.ch

### Redaktion

Isabelle Mosberger

redaktion.mosaik@outlook.com

### Verein Mosaik

c/o Rheinstrasse 39A

9430 St.Margrethen

079 474 94 97

Müller Nina

nimueller93@gmail.com

077 500 26 68

Hanselmann Rolf

rolfhanselmann@bluewin.ch

071 744 13 32

Schneider Guido

g.schneider@bluewin.ch

071 744 23 61

Thurnheer Sofie

sofiethu99@gmail.com

071 744 15 91

### Gestaltung

Fabia Meyer

www.fabia.me

079 298 45 51

hello@fabia.me

Postfach 40, CH-7404 Feldis

### Druck

Vetter Druck Thal GmbH

9425 Thal

Das Mosaik ist gedruckt auf Papier aus umwelt- und sozialverträglicher Waldwirtschaft.

### Bankverbindung Verein Mosaik

Raiffeisenbank Unteres Rheintal,

Rheineck

IBAN: CH72 8080 8002 4589 6209 7

# RAIFFEISEN



Raiffeisenbank  
Unteres Rheintal

**Jetzt**

Beratungstermin  
vereinbaren

**„Gemeinsam machen wir das  
Beste aus Ihrem Vermögen.“**

Flavio Coppola, Anlagekundenberater



## Hotel Hecht Rheineck

Hotel - Restaurant - Tagungen - Bankette

- ★ 11 Doppel- und 3 Familienzimmer für 3 bis 4 Gäste, 3-Zimmer Apartment für 4 bis 5 Gäste (alle Zimmer klimatisiert)
- ★ Speiserestaurant und Sonnenterrasse mit je 60 Plätzen
- ★ Herzigstübli für 40 Gäste (klimatisiert)
- ★ Saal mit Bühne für 220 Bankett- oder 350 Konzertgäste (klimatisiert)
- ★ Grosszügige Smokers Lounge mit Zigarrenangebot

Hauptstrasse 51  
CH-9424 Rheineck

Telefon:  
+41 71 888 29 25

[www.hotelhecht-rheineck.ch](http://www.hotelhecht-rheineck.ch)  
[info@hotelhecht-rheineck.ch](mailto:info@hotelhecht-rheineck.ch)

CULINARIUM  
regio.garantie



## Hier könnte Ihre Anzeige stehen.

**Mit farbigen Inseraten machen Sie verstärkt  
auf sich aufmerksam!**

**Mehr Infos:  
[inserat.mosaik@gmx.ch](mailto:inserat.mosaik@gmx.ch)**

# mosaik